

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ



**ПОЛИЛИНГВАЛЬНАЯ ШКОЛА:  
КОНЦЕПЦИЯ И МОДЕЛЬ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

Материалы вебинара

Астана, 2017



# **ПОЛИЛИНГВАЛЬНАЯ ШКОЛА: КОНЦЕПЦИЯ И МОДЕЛЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

**Материалы вебинара**

Астана, 2017

**УДК 378:80**  
**ББК 74.58**  
**П50**

**Международная редакционная коллегия:**  
Е.А. Журавлёва, А.Е. Агманова, А.К. Ешекенева (Казахстан),  
Цзян Цюнь, Н.С. Касюк (Китай)

**П50 Полилингвальная школа: концепция и модель образовательного процесса:** сборник статей / Отв. ред. Е.А. Журавлёва. – Астана: Изд-во ИП «Дана», 2017. – 182 с.

**ISBN 978-9965-31-512-1**

Сборник содержит статьи участников вебинара «Полилингвальная школа: концепция и модель образовательного процесса», проведенного в рамках сотрудничества филологического факультета ЕНУ им. Л.Н. Гумилева и факультета русского языка Даляньского технологического университета (Китай). Выступления участников вебинара посвящены проблемам формирования поликультурной личности в условиях многоязычного мира, внедрения инновационных педагогических технологий в поликультурное образование, становления общегражданской идентичности в поликультурном образовательном процессе в условиях глобализации.

**ISBN 978-9965-31-512-1**

**УДК 378:80**  
**ББК 74.58**

2. Яковлева Н.Ф. Проектная деятельность в образовательном учреждении: учебное пособие. – М.: Флинта-Наука, 2014. – 145 с. [Электронный ресурс]: учеб. пособие. – 2-е изд., стер. // <https://www.litres.ru/...yakovleva/proektnaya-deyatelnost-v-obrazovatelnom-uchrezhdenii>

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ<sup>5</sup>

**Бектурова Ж.Б.**

*Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева  
Казахстан, г. Астана  
bekturova.z@mail.ru*

В науке существует различное наполнение понятия **информация**. Под информацией понимают любые сведения, передаваемые, принимаемые, сохраняемые различными средствами и источниками. Информация – это знание, которое может храниться, передаваться во времени и пространстве, это историческая память (мифы, легенды, хроники, летописи, былины, сказки, песни и др.). Информация связана с источником сообщения, потребителем информации и каналом связи.

**Информационное общество** (*Information society*) – новая историческая фаза развития цивилизации, в которой главными продуктами производства являются информация, знания, интеллект. Это глобальная информационная структура, обеспечивающая доступ к мировым информационным ресурсам, продуктам, услугам. Информационное общество занято в информационной сфере и использует в своей повседневной деятельности информационные технологии. Информационные технологии используются во многих социальных сферах на основе интеграции глобальных, региональных телекоммуникационных, цифровых, спутниковых систем.

В таком обществе успешность и эффективность профессиональной деятельности будущих специалистов будет связана с развитием у обучающихся *информационной культуры* – потребность человека в

---

<sup>5</sup> Статья подготовлена в рамках реализации проекта «Языковая модель поликультурного образования: интерлингвокультурный аспект» на основе грантового финансирования научных исследований МОН РК на 2015-2017 годы.

знаниях, развитие интеллекта, умение взаимодействовать в информационной среде.

В связи с чем актуальными становятся вопросы формирования у обучающихся **информационной компетенции**. Владение информационной компетенцией является ключевым фактором успешной адаптации и самореализации личности в динамично развивающемся обществе.

В информационном обществе XXI века ценным становится самостоятельное приобретение нового знания, полученного благодаря свободному доступу к информации в Интернете. Интернет предлагает неограниченный объем информации любого рода, в любое доступное время для пользователей сети.

Информационная компетенция является одной из ключевых компетенций и включает в себя знания, умения, деятельностные навыки по отношению к необходимой информации, владение современными информационными технологиями.

Информационная компетенция включает:

- знание сведений о предмете исследования, объектах окружающего мира, их свойствах, сформированное сознанием человека, его жизненным опытом помощью слов, образов, ассоциаций, анализа смыслового содержания слов, ощущений, переживаний, размышлений, эксперимента, перевода с одного языка на другой;

- умение извлекать с различных носителей и из потока информации значимые для субъекта или объекта сведения, излагать, интерпретировать, истолковывать, расширять его понимание другими необходимыми фактами, организовывать распространение информации, его хранение;

- умение использовать компьютер как устройство по работе с информацией;

- умение осваивать материал в поисковых системах, мультимедийных устройствах, Интернет-ресурсах;

- владение навыками работы с различными устройствами информации (мультимедийные справочники, электронные учебники, Интернет-ресурсы, и т.п.) и приборами (наушники, колонки, принтер, сканер, web-камера);

- владение техническими навыками сохранения, удаления, копирования информации (разные виды сортировки, фильтры, запросы, структурирование файловой системы), работать в офисных программах (создавать, сохранять, закрывать документы, копировать, выре-

зять, перемещать, форматировать, удалять текстовую информацию, работать с графическими объектами, с таблицами, диаграммами и графиками, средствами создания презентаций), работать в поисковых каталогах, системах, преобразование информации (из графической – в текстовую, из аналоговой – в цифровую и т.п.).

Совокупность умений и навыков по работе с информацией, начиная с ее поиска, оценки, переработки, создания, извлечения знаний из информации формирует **информационную компетентность**.

Таким образом, базовые навыки информационной компетенции включают работу с различными источниками информации: прием, переработка, выдача информации; преобразование информации (чтение, конспектирование), ориентирование в массмедийных, мультимедийных технологиях, компьютерная грамотность; владение электронной почтой, Интернет-технологией; работа с библиотечными каталогами; определение качества информации и ее надежности, поиск релевантной информации; поиск и фильтрация информации, ее создание в устной и письменной, печатной и электронной формах; принятие ценности виртуального мира; готовность и способность к разумному ограничению использования информационных технологий.

Полученные навыки в рамках информационной компетенции могут применяться при работе с информацией на иностранном языке среди студентов с высоким уровнем иноязычной коммуникативной компетенции.

В работе Л. Брахмана<sup>6</sup> содержится подробное описание языковой компетенции как «коммуникативного языкового умения» (*communicative language activity*), которое образуют следующие ключевые компетенции:

- *языковая/лингвистическая*: возможность осуществления высказываний на иностранном языке;
- *дискурсная*: связанность/*cohesion*, логичность/*coherence*, организация/*pattern* речи;
- *прагматическая* (только на основе усвоенных знаний, понимания): умение передать коммуникативное содержание/*message* в соответствии с социальным контекстом;

---

<sup>6</sup> *Bachman L. Fundamental Considerations in Language Testing. – Oxford: Oxford University Press. 1990. – 408 p.*

- *разговорная/fluency*: умение говорить связно, без напряжения, в естественном темпе, без затяжных пауз для поиска языковых форм;
- *социально-лингвистическая*: умение выбирать языковые формы;
- *стратегическая*: умение использовать коммуникативные стратегии для компенсации недостающих знаний в условиях реального языкового общения;
- *речемышлительная/cognitive*: готовность к созданию коммуникативного содержания в результате речемышлительной деятельности (проблемы, знания и исследования).

Необходимость формирования **иноязычной коммуникативной компетенции** отмечается во многих нормативных документах, например, таких как «Стратегии модернизации содержания общего образования», материалах Совета Европы «Ключевые компетенции для Европы» и других. В Материалах Совета Европы по ключевым компетенциям умение общаться более чем на одном языке включено в список пяти компетенций, признанных наиболее важными для всех молодых европейцев [1].

Формирование иноязычной информационной компетенции носит практический характер и опирается на уже имеющийся у студентов опыт информационной компетенции на родном (казахском/русском) языке. В условиях глобализации и информатизации общества средством реализации информационной деятельности становится иностранный язык. Подход к развитию иноязычной информационной компетенции должен быть комплексным и эффективным. Так, при подготовке презентаций, проведении исследования, выступлений с докладом или написании курсовых/дипломных, магистерских работ обучающимся полезно обратиться к источникам на иностранном языке. Это выведет обучающегося на новый уровень владения иностранным языком, так как систематическая работа с иностранными источниками будет совершенствовать его знания, сделает его широко эрудированным и повысит конкурентоспособность по окончании вуза.

В рамках иноязычной информационной компетенции обучающийся должен обладать следующими *умениями и навыками*:

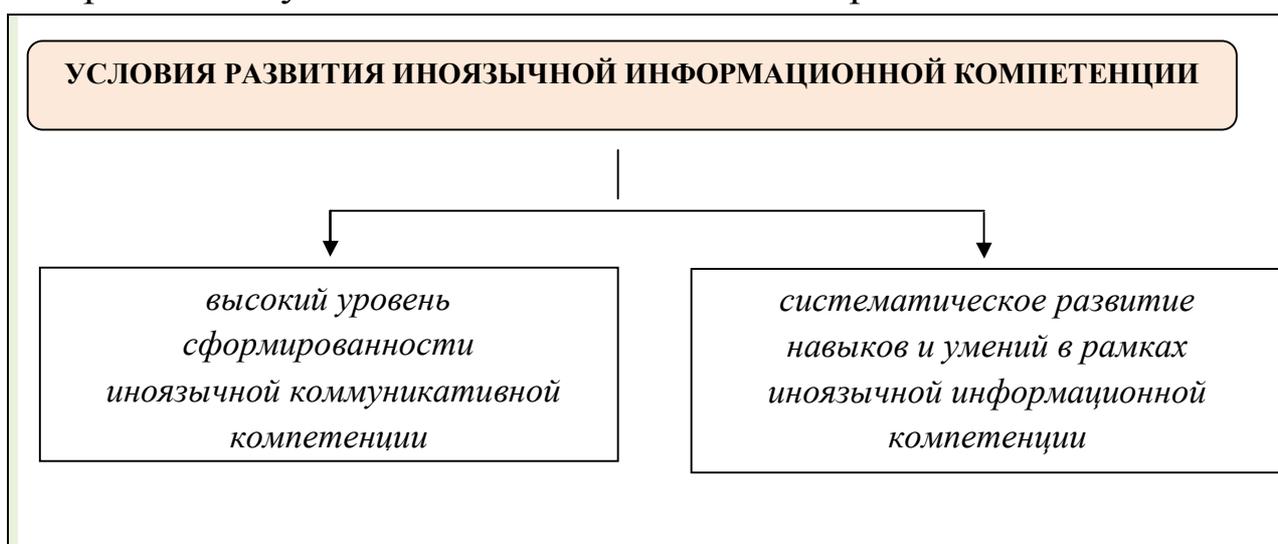
- знание о существовании различных источников информации на иностранном языке;
- умение ориентироваться в сети интернет и отбирать качественную и релевантную информацию;

- умение письменно излагать информацию, придерживаясь нужного стиля (официальный, научный и т.п.);
- освоение различных форм коммуникации (эссе, деловая переписка, составление отчетов, работа с документацией);
- поиск информации на иностранном языке, используя навыки поискового, аналитического, просмотрового чтения;
- умение работать с электронными библиотеками, онлайн каталогами и другими печатными изданиями в стране изучаемого языка.

В целом вуз, активно использующий современные информационные технологии, научно-методическое обеспечение целостного учебного процесса, оснащенного достаточным электронным оборудованием, банком обучающих компьютерных программ и других обучающих средств, электронных учебных комплексных пособий, как показывает практика, позволяет на достаточно высоком уровне реализовывать как сам учебный процесс, так и организацию в нем самостоятельной работы студентов.

Формирование иноязычной информационной компетенции у обучающихся является необходимым условием повышения качества подготовки будущих специалистов при выполнении ряда условий.

Иноязычная информационная компетенция – одна из ключевых компетенций в современном информационном обществе, в основе которой – умение использовать навыки работы с иноязычной



информацией. Иноязычная информационная компетенция – компонент информационной культуры специалистов, интегративное качество личности, характеризующее способность удовлетворять информационные потребности при помощи отбора в Интернете,

переработки и генерирования иноязычной информации в особенный тип предметно-специфичных знаний (в том числе и на иностранном языке) в учебной и профессиональной деятельности.

Формирование иноязычной информационной компетенции требует междисциплинарных связей для подготовки обучающихся к работе с иноязычными информационными источниками в сети Интернет. Также для формирования иноязычной информационной компетенции необходимо использование специальных интернет-ресурсов и средств.

Иноязычная информационная компетенция структурно организована и включает *информационно-поисковые, технологические, предметно-аналитические, операционно-деятельностные, лингвистические* компетенции. Каждый структурный компонент представлен группой определенных знаний, умений и навыков, реализуемых на практике:



Переход от старой схемы репродуктивной передачи знаний к новой, креативной форме развивающего обучения вносит значительные коррективы в сферу современного образования, главными приоритетами которого выступают гибкость, наличие большого количества информационных источников, максимальное разнообразие мультимедиа, способность быстро и просто настраиваться под уровень и потребности обучающегося.

Изменения в современной ситуации в образовании, смена парадигмы мышления обусловили поиск новых эффективных методов обучения, внедрение в практику формирования информационных компетенций инновационных методов, обновление информационных технологий обучения, что является одним из критериев качества современной системы образования. Концепция Smart-образования направлена на создание с помощью современных информационно-организационных технологий интеллектуальной, высокотехнологичной, комфортной для успешной социализации и профессиональной карьеры образовательной среды.

За последние десять лет на смену традиционным лекциям, семинарским и лабораторным занятиям приходят новые интеллектуальные технологии обучения: E-Learning, M-Learning, Smart E-Learning. SMART-технологии, предлагаемые для профессионального образования, требуют изменения платформ, используемых для передачи знаний и широкого использования SMART-устройств, предполагают повышение уровня интеллектуальности устройств категории SMART, формирование интегрированной виртуальной среды обучения. Использование мобильных, электронных, облачных и виртуальных технологий позволяет формировать принципиально новый подход к проектированию и разработке учебных курсов – гибких, интерактивных, красочных, максимально полезных, интересных и удобных для восприятия целевой аудиторией.

Технологическим событием века и неотъемлемой частью образовательного процесса стали Интернет и компьютер. Компьютер заменил все существовавшие ранее ТСО, но чтобы компьютер стал еще и интеллектуальным помощником, а не только средством предъявления учебной информации, должны меняться формы работы, способы взаимодействия преподавателя и обучающегося.

Электронное обучение (eLearning) находится на стадии активного развития. На рынке образовательных услуг имеется значительное количество программного обеспечения для *eLearning*, значительная

доля разработанных электронных учебных курсов создается в программе *Microsoft PowerPoint*. Этот инструмент относительно прост в использовании и предоставляет множество возможностей для создания интерактивного, мультимедийного контента.

Рынок программного обеспечения для *eLearning* предлагает широкий выбор инструментов для разработки электронного контента на базе *PowerPoint*. В первую очередь, это продукты *iSpring* – самый известный на сегодня инструмент для *eLearning*, среди которых наиболее доступными и простыми в применении являются следующие:

1. *CamStudio* – простая в использовании (бесплатная) программа, которая позволяет записывать все, что происходит на экране монитора и сохраняет это в один весьма впечатляющий видео-файл вместе со звуком. Если бы Стивен Спилберг снимал не фильмы, а скриншоты, он скорее всего использовал бы что-нибудь подобное. *Camstudio* является великолепным решением для всех, кому необходимо выйти за рамки простой иллюстрации и как можно подробнее показать пользователю, как именно использовать приложение. *CamStudio* записывает действия на вашем рабочем столе в формате *AVI* (видео-файлы со звуком). При желании фильмы можно конвертировать в формат *Flash (SWF)* и использовать для записи видео-уроков с озвучиваем каждого действия, создания обучающих курсов, а также для создания видео-презентации.

2. *FlashSpring* – программа для преобразования презентаций из документов *PowerPoint* в формат *Flash* с поддержкой видео и анимационных эффектов. Продукт ориентирован на нетехнических пользователей и позволяет создавать онлайн презентации, учебные курсы, баннеры, открытки в формате *Flash*, используя знакомую среду *Microsoft PowerPoint*, встраивать *YouTube*-ролики, послушать фонохрестоматию, дополнить ее фрагмент видеорядом. Так, *FlashSpring* точным образом воспроизводит более 180 эффектов анимации и переходов, внедренный видео, аудио, при этом преобразование занимает несколько секунд, но качество полученных *Flash-презентаций* остается неизменным. Оптимальный размер выходной презентации позволяет без проблем опубликовать на сайте или отправить по электронной почте друзьям и коллегам.

3. *iSpring QuizMaker* – программа, позволяющая не только создавать смешанные тесты с использованием всех видов вопросов (с выбором 1-го, 2-х или 3-х правильных ответов), но и самое главное –

повысить эффективность тестового контроля знаний студентов с помощью мультимедиа объектов. Так, каждый вопрос теста может быть дополнен изображением, формулой, аудио-, видео- или *Flash*-роликом. Видеовопросы, медиафайлы сделают тест интерактивным, можно настроить стиль текста и вставить нужные гиперссылки.



Новые информационные технологии обучения преследуют как образовательные, так и воспитательные общенациональные цели: формирование личности обучающегося – его потребностно-мотивационной, когнитивной, эмоционально-ценностной, коммуникативной и рефлексивной составляющих, регулирующих отношение к человеку, обществу, окружающей среде, – позволяют развить высокий творческий потенциал будущих специалистов.

Благодаря автоматизации коммуникативных способностей образовательные мультимедиа-ресурсы как возможность непосредственного общения, оперативность представления информации создают платформу для активизации интеллектуальных усилий обучающихся, развития навыков самостоятельного исследования, формируя тем самым операционное мышление. Полноценное внедрение ЭОР, ЭУК, ЦОР с их встраиванием в учебный процесс при выполнении описанных методов использования позволяет лаконично дополнять и сочетать традиционные методы преподавания с новыми, использующими информационные технологии. Применение в учебном процессе интерактивных форм проведения занятий выступает одним из эффективных приемов формирования у обучающихся информационных компетенций.

Каждая группа SMART-технологий обучения эффективна для очень конкретных условий, ситуаций, располагает разнообразными

методами, приемами и средствами обучения и вариантами их применения. Графика, анимация, фото, видео, звук, тексты в интерактивном режиме работы создают информационную среду, в которой как обучающийся, так и преподаватель обретают качественно новые возможности.

#### Литература

1. Ключевые компетентности, принятые советом Европы в 1996 году, Берн Mr Walo Hutmacher // URL: <http://www.letopisi.org/index.php> (дата обращения: 25.08.2017).

## **ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ЭФФЕКТИВНОГО ОВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКАМИ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ**

*Галиева Б.Х., Аюпова Г.К.*

*Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева*

*Казахстан, Астана*

*galieva.bh@yandex.kz*

*bagira\_03\_05@mail.ru*

Необходимость владения несколькими языками в современном обществе, а также востребованность поликультурной личности уже не вызывают сомнения, и сами по себе являются мотивацией в обучении. Но, как отмечают исследователи, «Казахстан, по сравнению с европейскими странами, из-за своего географического положения не имеет условий для естественного развития массового полиязычия со знанием активно функционирующего мирового языка» [1, 258]. Поэтому эффективность полиязычного образования напрямую зависит от целенаправленно организованного процесса формирования речевой и коммуникативной компетенции на трех языках: казахском, русском, английском. Справедливо отметить, что в Казахстане языковая подготовка происходит в условиях традиционно благоприятного языкового и культурного взаимодействия. Многонациональность и многоконфессиональность, благодаря официальной языковой политике, из сдерживающих факторов полиязычного образования обращены в стимулирующие. Внедрение